

**ALIH KODE DAN CAMPUR KODE PADA PERBINCANGAN SANTRI  
PONDOK PESANTREN AN NIDHOM KOTA CIREBON**

**SKRIPSI**



**JURUSAN TADRIS BAHASA INDONESIA  
FAKULTAS ILMU TARBIYAH DAN KEGURUAN  
INSTITUT AGAMA ISLAM NEGERI  
SYEKH NURJATI CIREBON  
2021/1442 H**

**ALIH KODE DAN CAMPUR KODE PADA PERBINCANGAN SANTRI  
PONDOK PESANTREN AN NIDHOM KOTA CIREBON**

**SKRIPSI**

Untuk Memenuhi Sebagian Prasyarat Memperoleh Gelar Sarjana Pendidikan  
(S.Pd.) pada Jurusan Tadris Bahasa Indonesia



**CICIH ERNINGSIH**

**NIM. 1708110027**

**JURUSAN TADRIS BAHASA INDONESIA  
FAKULTAS ILMU TARBIYAH DAN KEGURUAN  
INSTITUT AGAMA ISLAM NEGERI  
SYEKH NURJATI CIREBON**

**2021/1442**

## ABSTRAK

**Cicik Erningsih.** 2021. Alih Kode Dan Campur Kode pada Interaksi Santri Pondok Pesantren An Nidhom Kota Cirebon. Skripsi. Jurusan Tadris Bahasa Indonesia, Fakultas Ilmu Tarbiyah dan Keguruan, Institut Agama Islam Negeri Syekh Nurjati Cirebon. Pembimbing (I) Dra. Tati Sri Uswati, M.Pd., (II) Tato Nuryanto, M.Pd.

Penelitian ini bertujuan untuk mendeskripsikan bentuk alih kode dan campur kode serta faktor penyebab terjadinya alih kode dan campur kode pada interaksi santri Pondok Pesantren An Nidhom.

Metode penelitian yang digunakan pada penelitian ini metode deskriptif kualitatif. Sumber data pada penelitian ini adalah interaksi atau komunikasi santri pondok pesantren An Nidhom baik dengan sesama santri, ustadz atau Pak Kiai. Metode pengumpulan data dengan metode simak (dengan teknik lanjutan yaitu teknik pancing, simak libat cakap, rekam, dan teknik catat) dan metode cakap (dengan teknik lanjutan yaitu teknik pancing, cakap semuka, dan teknik rekam dan catat). Objek pada penelitian ini adalah santri Pondok Pesantren An Nidhom Kota Cirebon. Validitas data dilakukan dengan cara melakukan triangulasi. Instrumen yang digunakan yaitu berupa kartu data dan pedoman wawancara. Teknik analisis data menggunakan metode padan translasional.

Hasil penelitian menunjukkan bahwa terdapat bentuk alih kode dan campur kode serta faktor penyebabnya pada interaksi santri Pondok Pesantren An Nidhom Kota Cirebon. Terdapat bentuk alih kode meliputi alih kode internal dan alih kode eksternal yang menggunakan bahasa Indonesia, bahasa Jawa, bahasa Sunda, bahasa Arab, dan bahasa Inggris. Adapun bentuk alih kode terdapat 61 data yang terbagi menjadi campur kode ke dalam, ke luar, dan campuran pada penyisipan unsur kata, frasa, klausa, dan pengulangan kata yang menggunakan bahasa Indonesia, bahasa Jawa, bahasa Sunda, bahasa Arab, dan bahasa Inggris. Faktor penyebab terjadinya alih kode dan campur kode pada interaksi santri Pondok Pesantren An Nidhom terdapat 9 faktor yaitu, 1) Budaya Santri, 2) Lingkungan Santri, 3) Pendidikan yang diampuh Santri, 4) Bahasa pada Kitab yang Digunakan sebagai rujukan kegiatan mengaji, 5) Menyesuaikan Lawan Bicara, 6) Kurangnya Kosa Kata Bahasa Indonesia, 7) Untuk Memberikan Pemahaman Kepada Lawan Tutur, 8) Untuk Menjalin Keakraban, 9) Mempermudah Komunikasi, 10) Hadirnya orang ke tiga ketika berinteraksi.

**Kata Kunci:** Sociolinguistik, Alih Kode, Campur Kode.

## ABSTRACT

**Cicik Erningsih.** 2021. Code switching and code mixing in the interaction of An Nidhom Islamic Boarding School Santri in Cirebon City. Thesis. Department of Indonesian Language Education, Faculty of Tarbiyah and Teacher Training, Skeih Nurjati State Islamic Institute of Cirebon. Advisor (I) Dra. Tati Sri Uswati, M.Pd., (II) Tato Nuryanto, M.Pd.

This study aims to describe the form of code switching and code mixing as well as the factors that cause code switching and code mixing in the interaction of student at An Nidhom Islamic Boarding School.

The research method used in this research is descriptive qualitative method. The source of the data in this study is the interaction or communication of the An Nidhom Islamic Boarding School students both with fellow students ustadz or Pak Kiai. The data collection method was the listening method (with advanced techniques, namely fishing, techniques, listening to conversational engagement, recording, and note-taking techniques, namely fishing rods face to face conversation, and recording and note-taking techniques). The object of this research is the student of Pondok Pesantren An Nidhom City. Data validity is done by doing triangulation. The instrument used are in the form of data card and interview guidelines. The data analysis technique used the translational equivalent method.

The results showed that there were forms of code switching and code mixing as well as the causal factors in the interaction of students at The An Nidhom Islamic Boarding School in Cirebon City. There are forms of code switching including internal code switching and external code switching using Indonesian, Javanese, Sundanese, Arabic, and English Language. As for the form of code switching, there are 61 data which are divided into mixed code inside, outside, and mixture on the insertion of word elements, phrases, clauses, and repetition of words using Indonesian, Javanese, Sundanese, Arabic, and English. The factors that cause code switching and code mixing in the interaction of student at An Nidhom Islamic Boarding School are 9 factors, namely 1) santri culture, 2) Santri Environment, 3) santri's strong education, 4) language in the books used as a reference for recitation activities, 5) Adjusting the intralocutor, 6) Lack of Indonesian Vocabulary, 7) To Provide Understanding to the interlocutor, 8) To establish intimacy, 9) Make Communication Easier, 10) The presence of a third person when interacting.

**Keywords:** Sociolinguistics, Code switching, Code Mixing.

## PERNYATAAN KEASLIAN

*Bismillahirrahmaanirrahim*

Saya yang bertanda tangan di bawah ini

Nama : Cicik Erningsih

NIM : 1708110027

Fakultas/ Jurusan : Ilmu Tarbiyah dan Keguruan / Tadris Bahasa Indonesia

Judul : Alih Kode dan Campur Kode Pada Perbincangan Santri  
Pondok Pesantren An Nidhom Kota Cirebon.

Dengan ini menyatakan bahwa:

1. Skripsi ini merupakan hasil karya penulis yang diajukan untuk memenuhi salah satu persyaratan memperoleh gelar Sarjana (S-1) di IAIN Syekh Nurjati Cirebon.
2. Semua sumber yang penulis gunakan dalam penulisan skripsi ini telah dicantumkan sesuai ketentuan atau pedoman karya tulis ilmiah.
3. Apabila dikemudian hari terbukti bahwa skripsi ini sebagian maupun seluruh isinya merupakan karya plagiat, maka penulis bersedia menerima sanksi yang berlaku di IAIN Syekh Nurjati Cirebon.

Cirebon, Juni 2021

Pembuat Pernyataan,



Cicik Erningsih

NIM. 1708110027

**PERSETUJUAN**

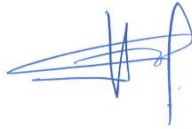
ALIH KODE DAN CAMPUR KODE PADA PERBINCANGAN SANTRI  
PONDOK PESANTREN AN NIDHOM KOTA CIREBON.

**CICIH ERNINGSIH**

**NIM. 1708110027**

Menyetujui,

Pembimbing I



Dra. Tati Sri Uswati, M.Pd  
NIP. 19630423 198903 2 005

Pembimbing II



Tato Nuryanto, M.Pd.  
NIP. 19710528 199803 1 005

## NOTA DINAS

Kepada

Yth. Dekan Fakultas Ilmu Tarbiyah dan Keguruan

di

Cirebon

*Assalamualaikum warahmatullahi wabarakatuh*

Setelah melakukan bimbingan, telaah, arahan, dan koreksi terhadap penulisan skripsi dari:

Nama : Cicih Erningsih

NIM : 1708110027

Judul : Alih Kode dan Campur Kode pada Perbincangan Santri Pondok Pesantren An Nidhom Kota Cirebon.

Kami bersepakat bahwa skripsi tersebut sudah dapat diajukan kepada Fakultas Ilmu Tarbiyah dan Keguruan (FITK) Institut Agama Islam Negeri (IAIN) Syekh Nurjati Cirebon untuk dimunaqosahkan. Atas pertimbangan dan kebijakannya kami haturkan terima kasih.

*Wassalamu'alaikum warahmatullahi wabarakatuh*

Cirebon, 24 Mei 2021

Pembimbing I



Dra. Tati Sri Uswati, M. Pd.

NIP. 19630423 198903 2 005

Pembimbing II









Tato Nuryanto, M. Pd.

NIP. 19710528 199803 1 005

### LEMBAR PENGESAHAN

Skripsi yang berjudul “Alih Kode dan Campur Kode pada Perbincangan Santri Pondok Pesantren An Nidhom Kota Cirebon” oleh Cicih Erningsih, NIM. 1708110027 telah dimunaqosahkan pada tanggal 23 Juni 2021 di hadapan dewan penguji dan dinyatakan lulus.

Skripsi ini telah memenuhi salah satu syarat untuk memperoleh gelar Sarjana Pendidikan (S.Pd) pada Jurusan Tadris Bahasa Indonesia Fakultas Ilmu Tarbiyah dan Keguruan (FITK) Institut Agama Islam Negeri (IAIN) Syekh Nurjati Cirebon.

	Tanggal	Tanda Tangan
Tim Munaqosah		
Ketua Jurusan Dra. Tati Sri Uswati, M.Pd. NIP. 19630423 198903 2 005	<u>29 Juni 2021</u>	
Sekretaris Jurusan Dr. IndryaMulyaningsih, M. Pd. NIP. 19760902 201101 2 009	<u>29 Juni 2021</u>	
Penguji I Itaristanti, S.S., M.A. NIP. 19860510 201101 2 024	<u>29 Juni 2021</u>	
Penguji II Dr. Emah Khuzaemah, M.Pd. NIP. 19690620 200212 2 001	<u>28 Juni 2021</u>	
Pembimbing I Dra. Tati Sri Uswati, M. Pd. NIP. 19630423 198903 2 005	<u>29 Juni 2021</u>	
Pembimbing II Tato Nuryanto, M. Pd. NIP. 19690620 200212 2 001	<u>29 Juni 2021</u>	

Mengetahui,

Dekan Fakultas Ilmu Tarbiyah dan Keguruan



Dr. F. Farihin, M. Pd.  
NIP. 19610805 199003 1 004



**MOTTO HIDUP**

**SESUNGGUHNYA JIKA KAMU BERSYUKUR, NISCAYA AKU AKAN  
MENAMBAH (NIKMAT) KEPADAMU.**



## HALAMAN PERSEMBAHAN

Segala puji bagi Allah yang telah memberikan nikmat dan hidayah -Nya kepada penulis, sehingga penulis dapat menyelesaikan tugas akhir / skripsi ini dengan baik. Dalam pembuatan skripsi ini tentunya banyak sekali pihak yang telah membantu dalam menyelesaikan skripsi ini, baik secara langsung maupun tidak langsung.

*Alhamdulillahirobbil 'aalamiin* bantuan dari keluarga, sahabat, maupun teman-teman sangat membantu penulis dalam menyelesaikan skripsi ini. Oleh karena itu skripsi ini dipersembahkan kepada :

1. Allah Swt, yang telah memudahkan hamba-Nya dalam menyelesaikan skripsi ini.
2. Orang tua saya, Alm. Bapak Hartoto dan Ibu Surwi, serta kakak saya Tarmudi dan Ria Fitriasih yang selalu mendoakan sekaligus menyemangati dalam setiap kegiatan saya.
3. Dra. Tati Sri Uswati, M.Pd, selaku dosen pembimbing I skripsi yang selalu mendorong mahasiswa khususnya penulis untuk selalu semangat dalam menyelesaikan tugas akhir ini.
4. Tato Nuryanto, M.Pd, selaku dosen pembimbing II skripsi yang selalu menjadi pendengar yang baik dan memberikan semangat serta motivasi.
5. Seluruh Dosen Jurusan Tadris Bahasa Indonesia yang sudah membimbing dari semester 1 hingga sekarang.
6. Rekan-rekan TBIndo angkatan 2017 yang selalu memberikan masukan dan senantiasa menyemangati dalam pembuatan skripsi.
7. Keluarga Besar Bahasa Indonesia (KBBI), IAIN Syekh Nurjati Cirebon.
8. Pondok Pesantren An Nidhom. Terima kasih kepada pengasuh saya bapak KH. Ja'far Shodiq, M.Pd. dan Ibu nyai Hj. Saadah, S.Pd. Terima kasih Pak Kiai dan bu Nyai sudah membimbing saya selama di Cirebon sudah menjadi orang tua saya selama di Cirebon.
9. Terima kasih kepad ustadz dan ustadzah pondok pesantren An Nidhom yang sudah memberikan saya ilmu dan sudah sabar mendidik saya selama di Pondok Pesantren An Nidhom.
10. Teman-teman asrama tiga depan Pondok Pesantren An Nidhom Kota Cirebon. Terima kasih Emay, Hanani, Opi, Azizah, Zillah, Mila, Tuha, Halimah, dan Hesti

sudah menemani selama empat tahun ini sudah menjadi teman secepat yang selalu memberikan keceriaan dan motivasi kepada saya.

11. Keluarga Pelajar Mahasiswa Daerah Brebes Wilayah Cirebon (KPMDB). Terima kasih kepada teman satu angkatan saya, Krisna, Zillah, Awal, Ita, Jubed, Kiki, Fatur, Janah, Riziq, Asri, Roy, Netha, Muzay, Afi, Annisa, Vemi, Banaji, dan seluruh keluarga KPMDB yang tidak bisa saya sebutkan namanya satu persatu. Terima kasih sudah menjadi bagian dari kisah cerita saya di Cirebon, terima kasih sudah mejadi keluarga selama di perantauan yang selalu ada dan selalu membantu. Terima kasih atas pengalaman yang telah tercipta di wadah KPMDB ini.
12. Forum Kajian Kitab Kuning (FK-3) IAIN Syekh Nurjati Cirebon. Terima kasih untuk teman satu angkatan saya, Farha, Fany, Indri, Latifah, Isti, Kafen, Awni, Aisyah, Syahru, Arib, Iqbal, Imam, Rizky, Syahrul, Ikhsan. Terima kasih kalian sudah mewarnai kehidupan saya di Cirebon.

Cirebon, 08 Juni 2021

Penulis



## UCAPAN TERIMA KASIH

Puji dan syukur kita panjatkan atas kehadiran Allah Swt, karena atas berkah rahmat dan karunia-Nya penulis dapat sampai pada tahap ini. Sholawat serta salam semoga tercurahkan kepada junjungan kita, panutan kita Nabi Muhammad Saw. Penulis bersyukur kepada Allah Swt yang telah memberikan hidayah dan karunia-Nya, sehingga penulis dapat menyelesaikan proposal skripsi yang berjudul “Alih Kode dan Campur Kode Pada Perbincangan Santri Pondok Pesantren An Nidhom Kota Cirebon”. Tidak lupa juga penulis mengucapkan banyak terima kasih kepada:

1. Dr. H. Sumanta, M.Ag., Rektor IAIN Syekh Nurjati Cirebon, yang dengan kepemimpinannya penulis dapat menimba ilmu dengan lancar
2. Dr. H. Farihin M.Pd., Dekan Fakultas Ilmu Tarbiyah dan Keguruan IAIN Syekh Nurjati Cirebon, yang dengan segenap kepemimpinannya yang beliau miliki, penulis dapat menyelesaikan proposal dengan lancar.
3. Dra. Tati Sri uSwati, M.Pd., selaku Ketua Jurusan Tadris Bahasa Indonesia IAIN Syekh Nurjati Cirebon.
4. Dr. Indrya Mulyaningsih, M.Pd., Sekretaris Jurusan Tadris Bahasa Indonesia IAIN Syekh Nurjati Cirebon.
5. Dra. Tati Sri Uswati, M.Pd., sebagai Dosen Pembimbing I yang telah memberikan ide, saran, arahan serta perhatiannya, juga tidak henti memberikan semangat dan motivasi kepada penulis sejak awal penyusunan proposal penelitian hingga tahap akhir skripsi.
6. Tato Nuryanto, M.Pd., selaku Dosen Pembimbing II yang telah memberikan saran, arahan, dan motivasi dalam penyusunan skripsi.
7. Kepada kedua orang tua dan kakak penulis yang senantiasa memberikan dukungan, perhatian, dan nasihat.
8. Pengasuh, ustadz/ustadzah, pimpinan, santriwan santrriwati dan seluruh keluarga besar Pondok Pesantren An Nidhom Kota Cirebon.

## RIWAYAT HIDUP



Nama Penulis Cicih Erningsih, lahir di Brebes pada tanggal 27 Juli 1999. Penulis merupakan anak ke tiga dari tiga bersaudara. Nama Ayah Alm. Hartoto dan ibu bernama Surwi. Beralamatkan di desa Karangreja Kecamatan Tanjung Kabupaten Brebes.

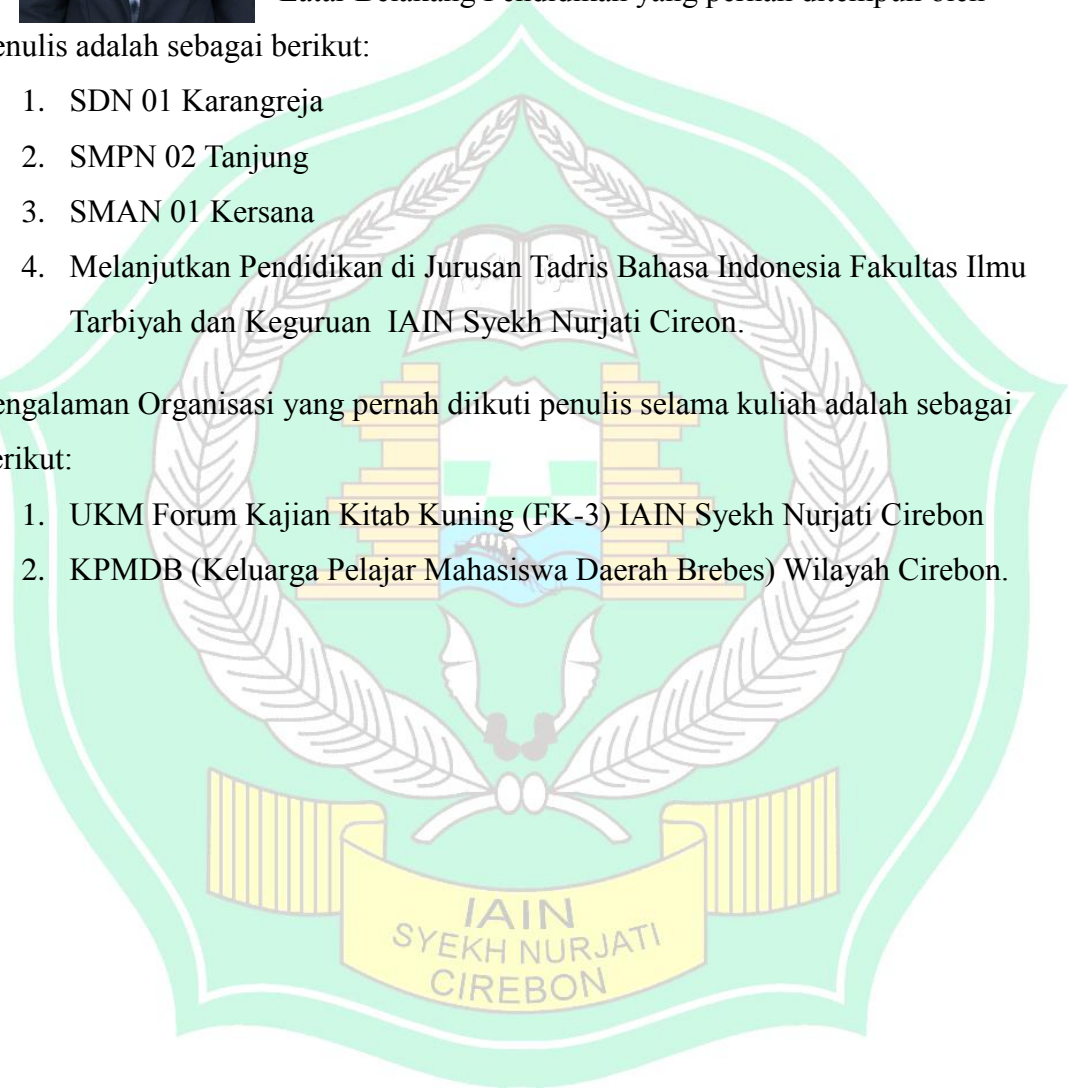
Latar Belakang Pendidikan yang pernah ditempuh oleh

Penulis adalah sebagai berikut:

1. SDN 01 Karangreja
2. SMPN 02 Tanjung
3. SMAN 01 Kersana
4. Melanjutkan Pendidikan di Jurusan Tadris Bahasa Indonesia Fakultas Ilmu Tarbiyah dan Keguruan IAIN Syekh Nurjati Cirebon.

Pengalaman Organisasi yang pernah diikuti penulis selama kuliah adalah sebagai berikut:

1. UKM Forum Kajian Kitab Kuning (FK-3) IAIN Syekh Nurjati Cirebon
2. KPMDB (Keluarga Pelajar Mahasiswa Daerah Brebes) Wilayah Cirebon.



## DAFTAR ISI

SAMPUL DALAM.....	i
ABSTRAK .....	ii
ABSTRACT .....	iii
SURAT PERNYATAAN KEASLIAN.....	iv
PERSETUJUAN.....	v
NOTA DINAS .....	vi
PENGESAHAN .....	vii
MOTO .....	viii
PERSEMBAHAN.....	ix
UCAPAN TERIMA KASIH .....	xi
RIWAYAT HIDUP.....	xii
DAFTAR ISI.....	xiii
DAFTAR TABEL .....	xv
DAFTAR LAMPIRAN .....	xvi
<b>BAB I PENDAHULUAN.....</b>	<b>1</b>
A. Latar Belakang Masalah.....	1
B. Rumusan Masalah .....	5
C. Tujuan Penelitian.....	6
D. Manfaat Penelitian .....	6
<b>BAB II KAJIAN PUSTAKA .....</b>	<b>7</b>
<b>A. Teori.....</b>	<b>7</b>
1. Kajian Sociolinguistik .....	7
2. Kedwibahasaaan .....	9
a. Bilingualisme Setara .....	10
b. Bilingualisme Majemuk.....	10
3. Alih Kode .....	12
a. Alih Kode Internal.....	12
b. Alih Kode Eksternal .....	12
4. Campur Kode .....	13
a. Campur Kode ke dalam.....	15
b. Campur Kode ke luar .....	16
c. Campur Kode Campuran.....	16
5. Faktor yang Menyebabkan Terjadinya Alih Kode dan Campur Kode ...	17
a. Faktor-Faktor yang Menyebabkan Terjadinya Alih Kode.....	17
b. Faktor-Faktor yang Menyebabkan Terjadinya Campur Kode.....	19
<b>B. Penelitian Relevan.....</b>	<b>20</b>

<b>C. Kerangka Berfikir .....</b>	<b>24</b>
<b>BAB III METODE PENELITIAN .....</b>	<b>25</b>
A. Jenis dan Desain Penelitian .....	25
B. Tempat dan Waktu Penelitian .....	27
C. Sumber Data dan Data .....	29
D. Teknik dan Instrumen Pengumpulan Data .....	29
E. Keabsahan Data .....	36
F. Teknik Analisis Data .....	38
<b>BAB IV HASIL, PEMBAHASAN, DAN KETERBATASAN PENELITIAN ..</b>	<b>41</b>
<b>A. Hasil Penelitian .....</b>	<b>41</b>
1. Bentuk-Bentuk Alih Kode pada Perbincangan Santri Pondok Pesantren An Nidhom Kota Cirebon serta Faktor Penyebabnya .....	41
2. Bentuk-bentuk Campur Kode pada Perbincangan santri Pondok Pesantren An Nidhom Kota Cirebon serta Faktor Penyebabnya .....	42
3. Faktor Penyebab Terjadinya Alih Kode dan Campur Kode pada Perbincangan Santri Pondok Pesantren An Nidhom Kota Cirebon .....	45
<b>B. Pembahasan .....</b>	<b>49</b>
1. Bentuk-bentuk Alih Kode pada perbincangan Santri Pondok Pesantren An Nidhom Kota Cirebon serta Faktor Penyebabnya .....	49
a. Alih Kode Internal .....	50
b. Alih Kode Eksternal .....	60
2. Bentuk-bentuk Campur Kode pada Perbincangan Santri Pondok Pesantren An Nidhom Kota Cirebon serta Faktor Penyebabnya .....	64
a. Campur Kode Ke Dalam .....	64
1) Campur Kode ke dalam Penyisipan Unsur Kata .....	65
2) Campur Kode ke dalam Penyisipan Unsur Frasa .....	67
3) Campur Kode ke dalam Penyisipan Unsur Klausa .....	70
4) Campur Kode ke dalam Penyisipan Unsur Pengulangan Kata .....	73
b. Campur Kode Ke Luar .....	75
1) Campur Kode ke luar Penyisipan Unsur Kata .....	75
2) Campur Kode ke luar Penyisipan Unsur Frasa .....	80
3) Campur Kode ke luar Penyisipan Unsur Klausa .....	84
4) Campur Kode ke luar Penyisipan Unsur Pengulangan Kata .....	92
c. Campur Kode Campuran .....	94
3. Faktor Penyebab Terjadinya Alih Kode dan Campur Kode .....	97
<b>C. Keterbatasan Penelitian .....</b>	<b>102</b>
<b>BAB V SIMPULAN, IMPLIKASI, DAN SARAN .....</b>	<b>104</b>
A. SIMPULAN .....	104
B. IMPLIKASI .....	105
C. SARAN .....	105
<b>DAFTAR PUSTAKA .....</b>	<b>107</b>
<b>LAMPIRAN-LAMPIRAN .....</b>	<b>109</b>

## DAFTAR TABEL

3.1 Waktu Penelitian .....	27
3.2 Kartu Data Catatan Lapangan .....	34
3.3 Lembar Wawancara.....	35
4.1 Bentuk-bentuk Alih Kode dan Campur Kode pada Perbincangan Santri Pondok Pesantren An Nidhom Serta Faktor Penyebabnya .....	42
4.2 Bentuk-bentuk Campur Kode pada Perbincangan Santri Pondok Pesantren An Nidhom serta Faktor Penyebabnya .....	44
4.3 Faktor Penyebab Terjadinya Alih Kode pada Perbincangan Santri Pondok Pesantren An Nidhom Kota Cirebon.....	47
4.4 Faktor Penyebab Terjadinya Campur Kode pada Perbincangan Santri Pondok Pesantren An Nidhom Kota Cirebon.....	48





## DAFTAR LAMPIRAN

1. Catatan Lapangan.....	110
2. Hasil Wawancara dengan Santri.....	123
3. Hasil Wawancara dengan Ustadz.....	141
4. Profil Pondok Pesantren An Nidhom.....	152
5. Dokumentasi .....	159
6. Surat Keputusan .....	161
7. Surat Pengantar Penelitian .....	162
8. Kartu Bimbingan.....	163

